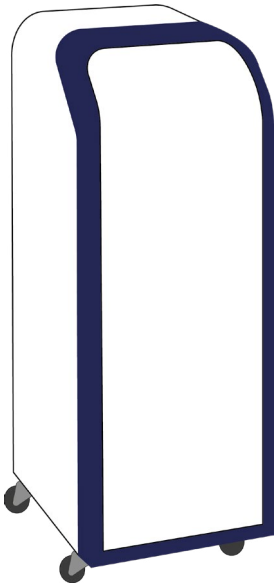
GERMITEC®

Your Partner in Preventing Infection.

Chronos®

User Manual

MAN-N001-INT Rev 3 / September 2025



Chronos®

Manual de utilizare

MAN-N001-RO

Acest manual trebuie să fie citit

înainte de a utiliza sistemul de dezinfectare Chronos®.

Acest lucru garantează că este utilizat în cele mai sigure și eficiente condiții.

Pentru orice întrebări privind echipamentul, întreținerea, defecțiunile sau sfârșitul duratei sale de viață, vă rugăm să contactați reprezentantul dvs. de servicii post-vânzare.

Descrierea sistemului de dezinfectare este exactă la data imprimării acestui manual.

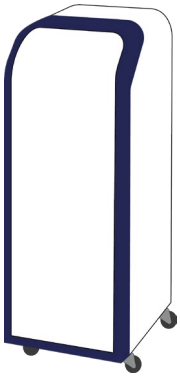
RO

Modelul dispozitivului este AS1-V2.

Chronos® este o unitate care face parte din familia de produse Hypernova.

Chronos® este o marcă înregistrată Germitec®.

Tehnologia echipamentului este protejată de mai multe brevete Germitec.



Producător
Germitec
19 rue Vauban
33000 Bordeaux - Franța

NCCA

CE 0459

Cuprins

1 INTRODUCERE **319**
1.1 Prezentarea dispozitivului Chronos® **319**
1.1.1 Destinație de utilizare 319
1.1.2 Sonde certificate 319
1.1.3 Utilizatori și mediu 319
1.1.4 Instruire 319
1.2 Utilizarea recomandată **319**
1.3 Produse asociate **320**
1.4 Tehnologia de dezinfectare **320**
1.5 Certificare **320**
1.6 Caracteristici tehnice **321**
2 INFORMAȚII DE REGLEMENTARE, REGULI DE SIGURANȚĂ ȘI PRECAUȚII ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII **322**
2.1 Reguli de siguranță **322**
2.1.1 Manipulare 322
2.1.2 Condiții de mediu 322
2.1.3 Utilizarea 322
2.1.4 Radiații ultraviolete 322
2.1.5 Electricitate 323
2.1.6 Electromagnetism 323
2.1.7 Îngrijirea și întreținerea de rutină 323
2.1.8 Temperatură 323
2.1.9 Securitate cibernetică 323
2.2 Marcaj **324**
2.2.1 Etichetă 324
2.2.2 Amplasarea etichetelor pe dispozitivul Chronos® 325
3 INSTALAREA, REGLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE **326**
3.1 Conținutul pachetului **326**
3.2 Prezentarea interfețelor **326**
3.3 Instalarea **327**
3.3.1 Verificarea 327
3.3.2 Amplasarea 327
3.3.3 Conectarea la rețeaua electrică 327
3.3.4 Conectarea produse asociate 328
3.3.5 Montarea inelelor pe sonde 328
4 UTILIZAREA **329**
4.1 Pornirea **329**
4.2 Oprirea **330**
4.3 Condiții prealabile pentru dezinfectarea sondelor **330**
4.4 Dezinfectarea unei sonde **331**
4.5 Utilizarea interfeței de comunicare Germitrac **332**
4.5.1 Interfața principală Germitrac 333
4.5.2 Date privind dezinfectarea 333
4.5.3 Filtre 333
4.5.4 Descărcarea datelor 334
4.5.5 Gestionarea tichetelor 334
4.6 Imprimarea etichetelor **335**
4.6.1 Date de trasabilitate a etichetelor 335
4.6.2 Exemplu de etichetă în caz de eșec al procesului de dezinfectare 335
4.6.3 Codul QR de pe tichet 336
5 ÎNGRIJIREA DE RUTINĂ **336**
5.1 Curățarea la exterior **336**
5.2 Curățarea pereților interiori **336**
5.3 Înlocuirea hârtiei de imprimantă **337**
6 ÎNTREȚINEREA PROGRAMATĂ **337**
7 DEPANAREA **338**
8 TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA **341**
9 ELIMINAREA **341**
10 GARANȚIE **341**
ANEXA I **342**

1 INTRODUCERE

1.1 Prezentarea dispozitivului Chronos®

1.1.1 Destinație de utilizare

Chronos® este un sistem de dezinfectare de nivel înalt, indicat pentru dezinfectarea traductoarelor cu ultrasunete.
Notă: În conformitate cu Clasificarea Spaulding, dispozitivul Chronos® este destinat dezinfectării traductoarelor semicritice (în contact cu pielea care nu este intactă, cu mucoasele sau cu sângele).

1.1.2 Sonde certificate

Contactați reprezentanța Germitec pentru informații despre sondele certificate.

1.1.3 Utilizatori și mediu

Chronos® este destinat în principal utilizării în spitale, cabinete de radiologie sau sonografie, precum și cabinete de medicină primară sau de specialitate.

Este destinat utilizării de profesioniști din domeniul sănătății, cum ar fi tehnicieni de sonografie, radiologi, ginecologi, obstetricieni, cardiologi, urologi, medici de îngrijire primară și asistenți medicali.

1.1.4 Instruire

Proprietarul dispozitivului are responsabilitatea să se asigure că:
- Toți utilizatorii sunt instruiți cu privire la instrucțiunile și avertismentele conținute în acest manual.
- Toți utilizatorii sunt conștienți de riscurile și de măsurile preventive descrise în acest manual.

1.2 Utilizarea recomandată

- Chronos® este un sistem automat de dezinfectare care face parte dintr-un protocol general de tratare a sondelor.
- Dispozitivul trebuie să fie utilizat în conformitate cu procedura de funcționare descrisă în secțiunea 4 „Utilizarea".
- Chronos® este o unitate strict rezervată pentru uz medical. Numai sondele cu ultrasunete externe (de exemplu, abdominale) sau endocavitare pot fi introduse în dispozitiv.
- Datele privind dezinfectarea sunt salvate în Chronos®. Aceste date pot fi descărcate cu ajutorul unui PC conectat la unitate prin intermediul interfeței de comunicare Germitrac.

RO



Echipamentul trebuie să fie utilizat în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, mai exact:

- *de către utilizatorii și în mediul descris în secțiunea 1.1.3*
- *sau respectând utilizarea recomandată și destinația de utilizare descrise în secțiunile 1.1.1 și, respectiv, 1.2.*

Utilizarea echipamentului în orice alt mod este interzisă și contraindicată de producător, deoarece, în caz contrar, dispozitivele de blocare a echipamentului pot fi slăbite, echipamentul poate fi deteriorat, utilizatorul și terții pot fi grav răniți, sondele pot fi degradate, echipamentele din apropiere și mediul înconjurător pot fi în pericol.

1.3 Produse asociate

- Chronos® trebuie să fie utilizat cu sonde pe care inelul a fost deja instalat. Instalarea inelelor trebuie efectuată de către un tehnician aprobat de Germitec sau de către un utilizator avansat instruit (a se vedea manualul pentru utilizatori avansați MAN-N001-RO-A).
- Chronos® trebuie să fie operat cu ajutorul cablului de alimentare furnizat.
- Pentru comunicarea cu interfața de comunicare Germitrac, Chronos® trebuie să fie utilizat cu ajutorul cablului Ethernet însoțitor.
- Chronos® poate fi utilizat cu o imprimantă de etichete, împreună cu cablul de alimentare și cu cablul său USB. La sfârșitul fiecărui ciclu, se imprimă un număr personalizabil de etichete cu detalii referitoare la procesul de dezinfectare.
- Chronos® poate fi utilizat cu alte produse asociate, cum ar fi un catarg și o tavă.

1.4 Tehnologia de dezinfectare

Chronos® este un dispozitiv de dezinfectare a sondelor cu ultrasunete care nu necesită utilizarea de substanțe chimice și care permite dezinfectarea la nivel înalt prin utilizarea radiațiilor UV-C.

Chronos® asigură dezinfectarea sondei prin expunerea la radiații UV-C la 254 nm
Acest tip de radiații are un puternic efect germicid: absorbția fotonilor UV-C de către microorganisme determină disocierea moleculară a ADN-ului și ARN-ului.

Chronos® este echipat cu un sistem complet automatizat de control și trasabilitate, ceea ce permite profesioniștilor din domeniul sănătății să verifice ciclul de dezinfectare între utilizările cu pacienții. Datele de trasabilitate, care asociază fiecare sondă cu condițiile ciclului efectuat (inclusiv verificarea gradului de dezinfectare realizat), sunt arhivate și pot fi consultate. Astfel, profesioniștii din domeniul sănătății pot furniza dovada procedurilor lor de dezinfectare.

Chronos® permite realizarea dezinfectării rentabile între utilizările cu pacienții, fără a fi necesară deconectarea sondei. Pasul de dezinfecție este sigur și ușor de realizat.

1.5 Certificare

Modelul Chronos® este AS1-V2. Acesta este conform cu MDR 2017/745 privind dispozitivele medicale. În conformitate cu această Directivă, este un dispozitiv din Clasa IIb.

Acest model poartă CE 0459 marcajul , precum și marcajul Curtis Straus C US NCCA .
Data aplicării primului marcaj CE: 17 aprilie 2019

În conformitate cu cerințele MDR 2017/745, Chronos® este conform cu următoarele standarde:

EN 61326-1	Compatibilitatea electromagnetică
IEC 61010-1 IEC 61010-2-40	Siguranța electrică, inclusiv cerințele specifice pentru sterilizatoare și aparate de spălat/dezinfectare.
EN ISO 14971	Managementul riscurilor
EN 62366-1	Aplicarea ingineriei de utilizare
IEC 62304	Software pentru dispozitive medicale

1.6 Caracteristici tehnice

Dimensiuni	H102 x L38 x D43 cm
Greutate	36 kg
Alimentarea cu energie	120-240 V c.a. 50-60 Hz
Consum de energie	495 W
Eficacitatea dezinfectării	Dezinfectare de nivel înalt
Durata ciclului de dezinfectare	Între 90 și 180 de secunde
Temperatura de funcționare externă	între +10°C și +40°C
Umiditate relativă	Mai puțin de 90% fără condensare
Altitudinea maximă de funcționare	2000 m
Putere acustică	45 dB (excluzând emisiile sonore izolate)

RO

2 INFORMAȚII DE REGLEMENTARE, REGULI DE SIGURANȚĂ ȘI PRECAUȚII ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

2.1 Reguli de siguranță

Proprietarul echipamentului trebuie să distribuie următoarele reguli tuturor utilizatorilor potențiali ai dispozitivului Chronos®. În cazul nerespectării acestor reguli, dispozitivele de blocare a echipamentului pot fi slăbite, echipamentul poate fi deteriorat, utilizatorul și terții pot fi grav răniți, sondele pot fi degradate, iar echipamentele din apropiere și mediul înconjurător pot fi în pericol.

2.1.1 Manipulare

- Echipamentul cântărește aproximativ 36 kg. Utilizați tehnici de manipulare sigure, în conformitate cu normele de sănătate și siguranță de la locul de muncă.
- Evitați orice impact asupra dispozitivului Chronos®. Dacă acesta cade sau este deteriorat, înapoiați-l producătorului pentru reparare.
- Nu utilizați dispozitivul Chronos® dacă se suspectează vreo deteriorare.
- Nu forțați niciodată deschiderea ușii, mai ales în timpul unui ciclu de funcționare.
- Nu încercați să dezasamblați sau să reparați dispozitivul. Chronos® trebuie să fie reparat exclusiv de către producător. Deschiderea panourilor din spate ale echipamentului va duce la anularea garanției.
- Nu dezactivați dispozitivele de siguranță și dispozitivele de blocare ale echipamentului.
- Încărcarea incorectă a sondei în camera de dezinfectare poate cauza deteriorarea sondei. Sonda nu trebuie să atingă pereții camerei de dezinfectare. Pentru a afla mai multe despre poziționarea corectă a sondei, consultați secțiunea 3.3 „Instalarea”.
- Lampa UVC conține mercur: În cazul ruperii accidentale a unei lămpi, purtați mănuși pentru a izola bucățile rupte într-o pungă ermetică și ventilați camera timp de 30 de minute. Deșeurile trebuie considerate materiale periculoase și trebuie eliminate sau reciclate în conformitate cu legile aplicabile. Nu folosiți un aspirator.

2.1.2 Condiții de mediu

- Utilizați dispozitivul Chronos® și produse asociate sale la temperaturi cuprinse între 10 și 40°C și la o umiditate relativă sub 90% fără condensare.
- Nu depozitați dispozitivul Chronos® sau produse asociate sale la temperaturi mai mici de -10°C sau mai mari de 50°C.
- Utilizați dispozitivul Chronos® într-un mediu cu grad de poluare 2.

2.1.3 Utilizarea

- Chronos® este destinat să fie utilizat exclusiv în modul descris anterior, în mediul descris anterior și de către personalul descris anterior. Nu utilizați acest echipament în niciun alt mod.
- Chronos® nu este destinat reprocesării dispozitivelor de unică folosință.
- Chronos® nu este destinat pentru curățarea prealabilă a sondelor cu ultrasunete.
- Chronos® nu este un dulap de depozitare.
- În cazul în care Chronos® nu funcționează, pentru dezinfectarea sondei trebuie utilizate metode alternative de dezinfectare de nivel înalt, cum ar fi înmuierea în substanțe chimice.

2.1.4 Radiații ultraviolete

- Orice încercare de dezasamblare a vreuneia dintre componentele echipamentului poate crea un risc de emisii de UV-C.
- Nu vă expuneți niciodată la radiațiile UV-C. Supraexpunerea acută poate duce la:
    - Incapacitate, ca urmare a disconfortului ocular, care va dispărea după câteva zile, fără a lăsa leziuni permanente,
    - Leziuni cutanate care au ca rezultat eritem, înroșirea pielii asemănătoare arsurilor solare, dar fără bronzare.

2.1.5 Electricitate

- Echipamentul trebuie să fie conectat la o priză cu împământare. Cablul de alimentare utilizat trebuie să fie cel furnizat cu echipamentul.
- Conectați echipamentul numai la o sursă de alimentare cu tensiunea și frecvența corespunzătoare, așa cum se specifică în secțiunea 3.3 „Instalarea". Utilizarea unei tensiuni incorecte poate deteriora echipamentul.
- Orice încercare de dezasamblare a vreuneia dintre componentele echipamentului poate provoca electrocutarea.
- Atunci când oprirea este controlată de comutatorul de pe panoul de comandă, anumite părți ale cablajului rămân sub tensiune. Prin urmare, Chronos® trebuie să fie deconectat de la sursa de alimentare înainte de orice intervenție tehnică.
- Utilizatorul trebuie să ia toate măsurile de precauție pentru a evita pătrunderea de lichide în echipament, altele decât cele destinate întreținerii (a se vedea secțiunea 5 „Întreținerea"), deoarece aceasta ar putea crea un pericol electric.
- Aparatul nu a fost testat din punctul de vedere al siguranței electrice atunci când este conectat la prelungitoare. Conectați-l numai la rețeaua principală de alimentare. Nu conectați aparatul la prelungitoare.
- Fluctuația tensiunii rețelei de alimentare trebuie să fie mai mică de ± 10%.

2.1.6 Electromagnetism

- Avertisment: Se recomandă să evitați utilizarea acestui echipament în apropierea altor echipamente sau stivuit deasupra altor echipamente, deoarece acest lucru poate duce la o funcționare incorectă. În cazul în care un astfel de mod de utilizare este necesar, funcționarea normală a acestui echipament și a oricărui alt echipament trebuie să fie observată pentru confirmare.
- Avertisment: Dispozitivele portabile de comunicare RF nu trebuie utilizate (inclusiv perifericele, cum ar fi cabluri de antenă și antene externe) la mai puțin de 30 cm (12 inchi) de orice parte a dispozitivului Chronos®, inclusiv de cablurile specificate de producător. În caz contrar, performanța acestor echipamente poate fi afectată în mod negativ.
- Avertisment: Utilizarea altor produse asociate, transductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul echipamentului poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la reducerea imunității echipamentului și poate cauza o funcționare necorespunzătoare.

2.1.7 Îngrijirea și întreținerea de rutină

- Numai tuburile UV-C furnizate de producător (care, în special, nu emit ozon) trebuie să fie introduse în Chronos® .
- Pentru toate intervențiile tehnice trebuie să fie purtați ochelari de protecție.

2.1.8 Temperatură

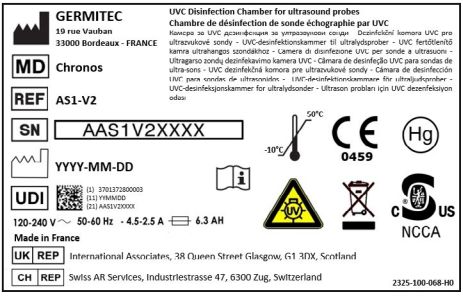
- Nu atingeți tuburile în decurs de 2 minute de la sfârșitul unui ciclu pentru a evita arsurile la nivelul mâinii. Pentru a reaminti despre acest aspect, la intrarea în camera de dezinfectare trebuie să fie amplasat un simbol reprezentând o suprafață fierbinte.

2.1.9 Securitate cibernetică

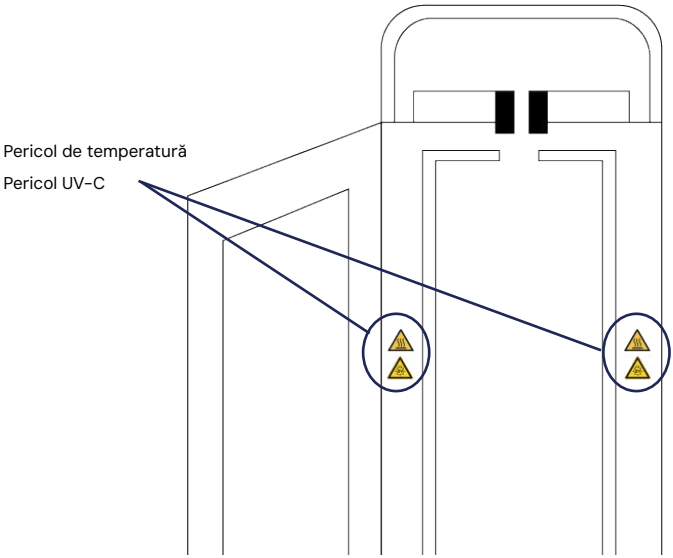
- NU scrieți parola interfeței Germitrac
- Utilizatorii trebuie să se conecteze la interfața RJ45 a dispozitivului Chronos® cu ajutorul unui computer
- Respectați protocolul de securitate a rețelei al organizației dvs. de furnizare de servicii sanitare și instalați un antivirus/antimalware.
- Computerul trebuie să aibă instalat un browser web recent (de exemplu, Chrome, Firefox, Edge, Opera, versiune din 2018 sau o versiune ulterioară)

2.2 Marcaj

2.2.1 Etichetă

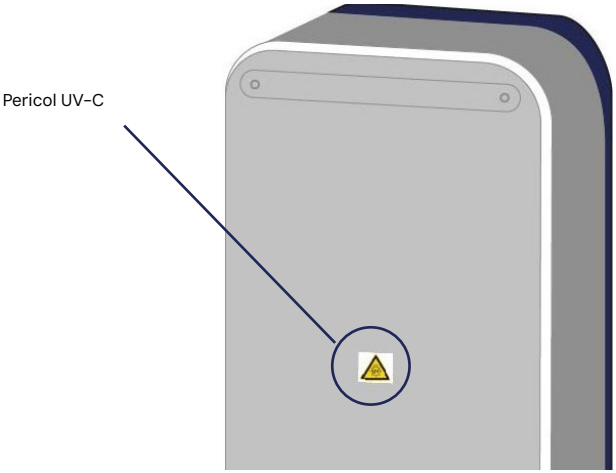
	**Plăcuța de identificare:** Datele de identificare a producătorului Descrierea echipamentului în toate limbile europene obligatorii Model Numărul de serie Amplasarea etichetelor pe dispozitivul Chronos® Caracteristici electrice Țara de fabricație Marcaje Numărul UDI-DI cu codul QR asociat Contact reprezentant Regatul Unit Contact reprezentant CH
	**Risc de arsuri** Nu atingeți tuburile în decurs de 2 minute de la sfârșitul unui ciclu.
	**Risc de expunere la radiații UV-C** Acest simbol are rolul de a vă reaminti că în interiorul echipamentului sunt emise radiații UV-C. Sistemul este conceput pentru a preveni expunerea utilizatorilor la radiațiile UV-C. Nu vă expuneți niciodată la radiațiile UV-C.
	**A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere** Acest simbol indică faptul că deșeurile provenite de la echipamente electrice și electronice (DEEE) trebuie manipulate cu grijă și nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere nesortate. DEEE pot polua mediul înconjurător și trebuie să fie tratate într-un flux de eliminare a deșeurilor adecvat pentru DEEE. Contactați producătorul sau o companie specializată în eliminarea deșeurilor pentru a se ocupa de eliminarea acestui echipament.
	**Producător** Acest simbol de lângă Germitec indică faptul că Germitec este producătorul acestui echipament.
	**Informații din manual** Acest simbol indică faptul că utilizatorul trebuie să citească manualul înainte de a utiliza dispozitivul.
	**Data de fabricație** Acest simbol indică data de fabricație (sub formă de an) a dispozitivului.
	Lampă UV-C care conține mercur

2.2.2 Amplasarea etichetelor pe dispozitivul Chronos®



Temperatură:

UV-C:



UV-C:

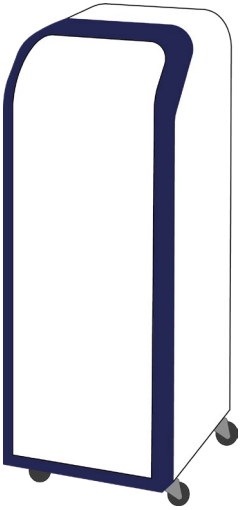
RO

3 INSTALAREA, REGLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

3.1 Conținutul pachetului

Pachetul conține următoarele componente:

- 1 **Chronos®**





1 **set** cu:

1 placă de protecție din cuarț

3 kituri de inele pentru sonde

1 cablu de alimentare c.a.

1 cablu de rețea Ethernet

1 manual de utilizare

- 1 **imprimantă de etichete**



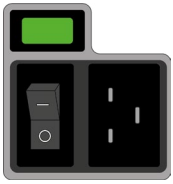
opțională, cu rolă de etichete specifică



3.2 Prezentarea interfețelor

Conectarea la sursa de alimentare cu curent alternativ

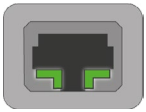
Conectorul de alimentare cu curent alternativ este poziționat în partea din spate de jos a echipamentului. Conectarea la alimentarea c.a. se face prin intermediul cablului standard IEC furnizat împreună cu echipamentul. Sistemul este alimentat atunci când comutatorul se află în poziția 1.



Interfața de conectare periferică

Ceilalți conectori (USB și Ethernet) sunt situați imediat deasupra panoului din spate al echipamentului.





LED-ul verde al conectorului se aprinde atunci când conexiunea Ethernet este setată.

Interfața cu utilizatorul
Interfața cu utilizatorul se află în partea de sus a ușii.



3.3 Instalarea

3.3.1 Verificarea

Orice deteriorare produsă în timpul transportului sau al depozitării poate fi o sursă de pericol. Prin urmare, utilizatorul trebuie să verifice integritatea dispozitivului înainte de instalare.

3.3.2 Amplasarea

Pentru a facilita utilizarea echipamentului și pentru a profita pe deplin de designul său ergonomic în cadrul unei utilizări dedicate, se recomandă poziționarea sa în apropierea echipamentului cu ultrasunete.
În contextul unei utilizări comune, se poate amplasa central într-o zonă adecvată.

Echipamentul trebuie să fie instalat pe o podea dură și plană.
În partea din spate a echipamentului trebuie lăsat un spațiu de cel puțin 20 cm.

După ce echipamentul a fost instalat, placa din cuarț trebuie să fie amplasată în locașul său din partea de jos a camerei de dezinfectare.

3.3.3 Conectarea la rețeaua electrică

RO

Chronos® trebuie să fie conectat la o instalație electrică care este conformă cu reglementările în vigoare. Această conexiune trebuie să fie realizată de o persoană calificată.
Chronos® trebuie să fie conectat la o sursă de alimentare c.a. cu o tensiune între 120 și 240 V c.a. Verificați dacă sursa de alimentare este în conformitate cu cea indicată pe etichetă. Acest produs face parte din clasa electrică 1, prin urmare este proiectat pentru a fi conectat la o împământare de protecție. În caz contrar, există un risc de electrocutare.
Pentru conectarea echipamentului se pot utiliza exclusiv cablurile de alimentare furnizate împreună cu acesta.
Cablul de alimentare este utilizat ca sistem disjunctor (întrerupând curentul electric, dacă este necesar) și, prin urmare, trebuie să fie accesibil.

→ Introduceți cablul de alimentare în conectorul IEC din partea posterioară a camerei.
→ Conectați fișa de la celălalt capăt al cablului la o priză de 16 A (2 faze + împământare). Această priză trebuie să fie protejată de un disjunctor de 3 A la 240 V c.a. sau de un disjunctor de 6 A la 120 V c.a.

3.3.4 Conectarea produse asociate

Nu conectați niciodată la conectori alte periferice decât cele indicate mai jos.

→ Pentru a conecta echipamentul la un PC sau la o rețea Ethernet locală, conectați cablul Ethernet la conectorul Ethernet din spate și la un conector de rețea.
→ Pentru a conecta echipamentul la o imprimantă de etichete, conectați imprimanta la unul dintre cei doi conectori USB aflați în partea din spate.
→ Conectați imprimanta la o priză c.a. utilizând cablul de alimentare furnizat împreună cu imprimanta.
→ Cablurile conectate trebuie să fie de tip RJ45



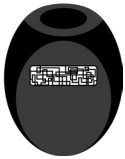
Numai imprimantele furnizate de producător sunt compatibile cu Chronos® .
Utilizarea unei alte imprimante nu garantează funcționarea corectă a sistemului.

3.3.5 Montarea inelelor pe sonde

Pe fiecare sondă care urmează să fie dezinfectată cu ajutorul dispozitivului Chronos® trebuie să se aplice mai întâi un inel. Există două tipuri de inele – inel cu șurub și inel magnetic.
Aceste inele trebuie să fie montate exclusiv de către un tehnician autorizat de producător sau de către un utilizator avansat instruit (a se vedea manualul pentru utilizatori avansați MAN-N001-A).
Contactați reprezentantul dvs. de servicii post-vânzare dacă nu există niciun inel pe cablul sondei.



Inel cu șurub



Inel magnetic

Numai sondele dotate cu inel pot fi dezinfectate cu ajutorul dispozitivului Chronos®.
Nu glisați inelul pe cablu și nu demontați inelul dacă nu sunteți un utilizator avansat.

Inelul nu trebuie să intre în contact cu pacientul.

4 UTILIZAREA

4.1 Pornirea

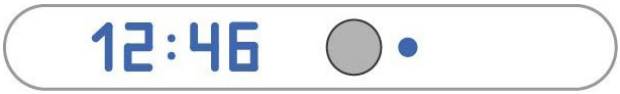
Ca în cazul oricărui echipament electric, pe durata de viață a produsului se pot produce defecțiuni. Prin urmare, înainte de a-l porni, asigurați-vă că pașii de instalare descriși mai sus au fost realizați în mod corespunzător și că întreținerea a fost efectuată în conformitate cu indicațiile din secțiunea 6 „Întreținerea programată". În cazul în care aceste operațiuni nu sunt efectuate, dispozitivele de blocare a echipamentului pot fi slăbite, echipamentul poate fi deteriorat, utilizatorul și terții pot fi grav răniți, sondele pot fi degradate, iar echipamentele din apropiere și mediul înconjurător pot fi în pericol.

Numai sondele dotate cu inel pot fi dezinfectate folosind dispozitivul Chronos®.

1. Alimentați echipamentul prin apăsarea comutatorului de alimentare (situat în partea din spate, de jos a unității). Lampa indicatoare verde se aprinde.
2. Echipamentul afișează HELLO (Salut) în timpul secvenței de pornire (aproximativ 30 de secunde).
3. O melodie indică sfârșitul secvenței de pornire.
4. Sistemul este gata de utilizare.

În cazul în care se constată defecțiuni la pornire, consultați secțiunea 7 „Depanarea".

Odată ce echipamentul este pornit și atât timp cât nu a fost inițiat un ciclu, interfața afișează numărul de cicluri rămase, dacă echipamentul a fost achiziționat cu un plan de cicluri preplătite; în caz contrar, arată ora.



RO

Indicatorul cu 6 LED-uri specifică numărul de utilizări ale echipamentului înainte de următoarea schimbare a tubului. Atunci când ultimul LED aprins al indicatorului este portocaliu (LED-ul 5), se recomandă să vă asigurați că a fost programată o intervenție de întreținere. Atunci când ultimul LED aprins al indicatorului este roșu (LED-ul 6), se recomandă să efectuați o intervenție de întreținere cât de curând posibil.



Lampa indicatoare din dreapta indică recunoașterea unei sonde, dacă este alimentată. Culoarea mov corespunde unei sonde care nu a fost dezinfectată, iar culoarea albastră indică faptul că sonda a fost dezinfectată.



Pentru a porni imprimanta, apăsați butonul ON.



4.2 Oprirea

Sistemul nu trebuie oprit niciodată direct cu ajutorul comutatorului de alimentare cu curent alternativ, existând riscul de deteriorare iremediabilă și de pierdere a datelor de trasabilitate salvate.

1. Pentru a opri unitatea, apăsați butonul de pe ușă timp de cel puțin 3 secunde.
2. Se aude o melodie și interfața este oprită.
3. Apăsați comutatorul de alimentare cu curent alternativ iluminat din partea din spate a unității. Lampa indicatoare verde se stinge.
4. Chronos® este acum oprit.
   Alimentarea c.a. poate fi complet întreruptă prin deconectarea cablului de alimentare cu curent alternativ.

4.3 Condiții prealabile pentru dezinfectarea sondelor

„Numai obiectele curate pot fi dezinfectate corespunzător"

Sonda trebuie să fie curățată înainte de a fi introdusă în Chronos® pentru orice proces de dezinfectare de nivel înalt.

Consultați instrucțiunile producătorului sondei pentru informații privind procedurile de curățare adecvate.

Dacă sonda nu este curățată mai întâi, există riscul ca ciclul de dezinfectare să nu poată asigura dezinfectarea la nivel înalt.
În special, asigurați-vă că orice urme de gel sau murdărie de pe sondă sunt îndepărtate înainte de a fi introdusă în cameră.

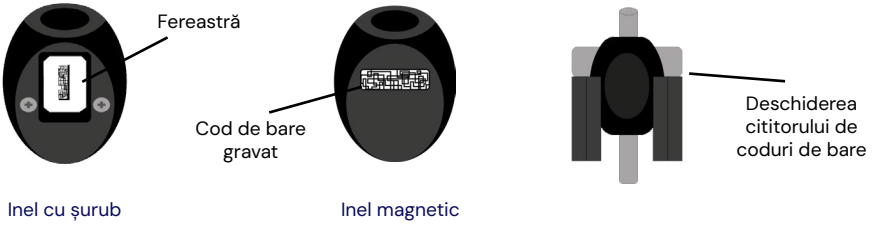
Unele sonde rare (identificate în lista de compatibilitate) necesită un protocol consolidat de curățare.
Designul sondei nu permite întotdeauna verificarea curățării prin examinare vizuală (de exemplu, unele crestături pentru biopsie), astfel încât, în acest caz, Germitec recomandă un pas suplimentar la protocolul de curățare descris în Anexa I.

Pentru a imprima una sau mai multe etichete, asigurați-vă că există etichete goale în imprimantă.

4.4 Dezinfectarea unei sonde

Instalați pe rând doar câte o sondă .
Asigurați-vă că sonda nu intră în contact cu echipamentul.

1. Deschideți ușa dispozitivului Chronos®.
2. Agățați sonda în cameră prin montarea inelului în soclul său. Fereastra trebuie să fie întoarsă spre deschiderea cititorului de coduri de bare al dispozitivului.

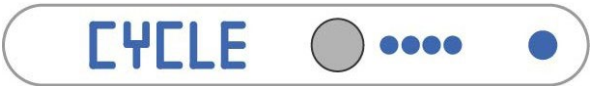


Inel cu șurub Inel magnetic

LED-ul sondei din extrema dreaptă se aprinde în culoarea mov, indicând faptul că sonda este identificată, dar nu este dezinfectată. Se emite un semnal sonor.

3. Scoateți cablul prin deschiderea laterală.
4. Verificați ca sonda să nu se balanseze.
5. Închideți ușor ușa.
6. Verificați vizual cablul să nu fi fost prins în timpul închiderii.
7. Inițiați ciclul de dezinfectare apăsând butonul de pe ușă.
   Nu mișcați dispozitivul după începerea ciclului.

Un semnal sonor confirmă inițierea ciclului. Pe panoul de afișare apare „Cycle” (Ciclu):



LED-urile din bara indicatoare cu LED-uri se aprind pe rând în timpul ciclului.
O melodie indică sfârșitul ciclului. Pe panoul de afișare apare „CYCLE OK” (Ciclu OK). LED-ul sondei din extrema dreaptă devine albastru.
Dacă este pornită, imprimanta imprimă numărul specificat de etichete.

8. Deschideți ușa.
9. Îndepărtați sonda.

Dacă în interiorul camerei de dezinfectare se află o sondă care trebuie să fie îndepărtată urgent, apăsați lung pe buton. Ciclul este oprit, iar un semnal sonor indică momentul în care ușa poate fi deschisă.

În cazul unei erori, ciclul este oprit automat. În acest caz, consultați secțiunea 7 „Depanarea”.

Dacă sonda nu este utilizată pentru examinare imediat după dezinfectare, este de preferat să ambalați sonda într-o pungă sterilă de unică folosință prevăzută în acest scop.

http://www.cgmedical.fr/produit/la-protection-des-sondes-dechographie-polyethylene/

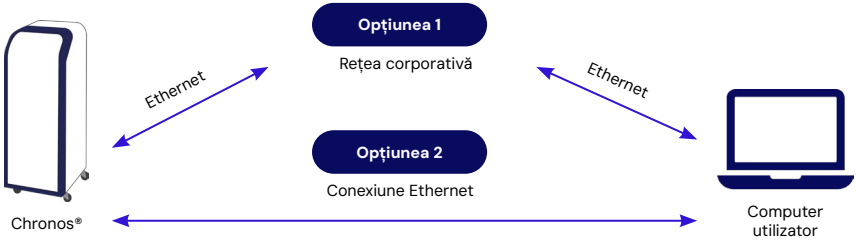
Depozitați sonda într-un loc curat și uscat.

RO

4.5 Utilizarea interfeței de comunicare Germitrac

Germitrac este interfața de comunicare care permite accesul la toate datele de trasabilitate referitoare la sondele dezinfectate cu ajutorul dispozitivului Chronos®.

Germitrac este o pagină web găzduită pe un browser și accesibilă prin intermediul unui computer conectat la Chronos®, prin cablul Ethernet (RJ45).

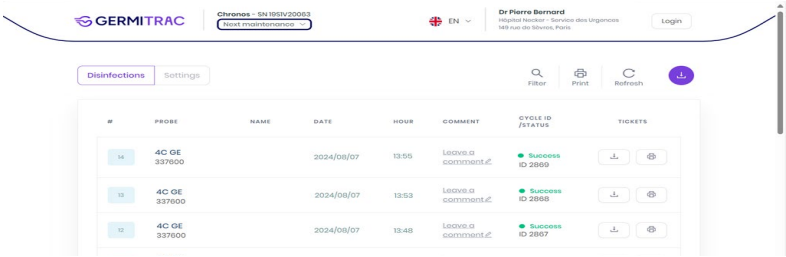


Pentru a vă conecta la Germitrac:
1. Deschideți o aplicație de browser web.
2. Tastați adresa IP a dispozitivului în bara de adrese și apăsați Enter
   - Dacă sunteți conectat prin rețeaua spitalului (opțiunea 1 din figura de mai sus), adresa IP este dată la sfârșitul instalării de către reprezentantul dvs. de service autorizat Germitec.

   - În cazul în care conectați direct laptopul la dispozitiv (opțiunea 2 din figura de mai sus), puteți utiliza și următoarea adresă:
     - https://169.254.XX.XX – o adresă IP fixă, unde XX.XX sunt ultimele 4 cifre ale numărului de serie al Chronos® (Ethernet local), de exemplu https://169.254.03.19 pentru Chronos® SN 20S1V20319

     - https://ChronosXXXX.local cu numele dispozitivului, unde XX.XX sunt ultimele 4 cifre ale numărului de serie al Chronos® (Ethernet local), de exemplu https://Chronos0319.local pentru Chronos® SN 20S1V20319.

3. Este afișată pagina principală Germitrac:



Browserele compatibile sunt indicate mai jos:

Browser	Versiunea minimă
Chrome	8.0
Internet Explorer	7.0
Mozilla Firefox	2.0
Opera	9

4.5.1 Interfața principală Germitrac

Interfața principală este accesibilă tuturor utilizatorilor, fără a fi nevoie de informații de conectare sau de parolă. Pagina colectează informații generale despre dispozitiv și ciclurile de dezinfectare.

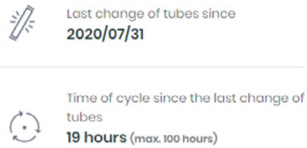
Informațiile generale sunt afișate în partea de sus a fiecărei pagini:
- Numărul de serie Chronos®
- Informații despre următoarea întreținere (când trebuie schimbate tuburile)
- Locație:
    - Utilizator principal
    - Denumire locație
    - Adresa



Informațiile despre schimbarea tuburilor („Next maintenance (Următoarea întreținere)") conțin două criterii:

- Data ultimei modificări
- Ore de utilizare

Tuburile trebuie schimbate după 2 ani de funcționare sau 100 de ore de utilizare, **oricare dintre acestea survine mai întâi.**



4.5.2 Date privind dezinfectarea

Sunt afișate datele din fiecare ciclu de dezinfectare:
- Numărul de dezinfectare (care crește cu 1 la fiecare dezinfectare nouă)
- Modelul sondei și numărul de serie
- Un nume pentru sonda individuală, care poate fi setat de utilizatorul final (opțional)
- Data și ora dezinfectării
- Un comentariu care poate fi adăugat de utilizatorul final (opțional)
- Rezultatul dezinfectării: Success (Succes) sau Failure (Eșec), cu orice notificări adecvate despre ce a perturbat ciclul
- ID-ul unic al ciclului
- Tichet



4.5.3 Filtre

Datele de pe pagina principală pot fi filtrate după:
- Modelul sondei
- Numărul de serie al sondei
- Numele de utilizator al sondei
- Intervalul de date
- Comentariu
- Starea dezinfectării

Mai multe filtre pot fi aplicate simultan.

RO

4.5.4 Descărcarea datelor

Butonul de descărcare  permite utilizatorului final să descarce date sub forma unui fișier .csv, care poate fi deschis cu software precum Excel, pentru a-și proteja înregistrările.
Acest fișier conține toate datele ciclului de dezinfectare **returnate de filtrele selectate.**



Butonul de imprimare din partea de sus a paginii permite utilizatorului să imprime tabelul de dezinfectare pentru pagina afișată cu browserul web utilizat.



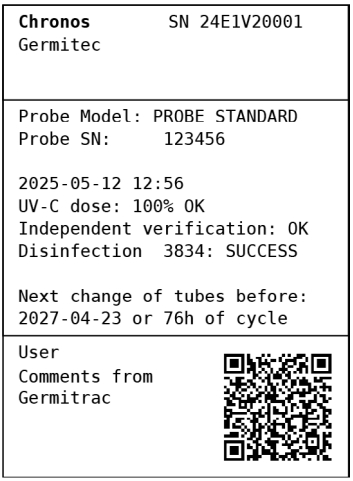
Se recomandă ca datele să fie salvate zilnic. De asemenea, se recomandă efectuarea unei copii de siguranță pentru a transfera datele pe o altă unitate. Compania Germitec nu poate fi în niciun caz trasă la răspundere pentru pierderea datelor stocate pe echipament.

4.5.5 Gestionarea tichetelor



Butonul  permite utilizatorului să descarce tichetul unui ciclu ca fișier .pdf.

Butonul  permite imprimarea tichetului pe imprimanta conectată la Chronos®.



Chronos SN 24E1V20001
Germitec

Probe Model: PROBE STANDARD
Probe SN: 123456

2025-05-12 12:56
UV-C dose: 100% OK
Independent verification: OK
Disinfection 3834: SUCCESS

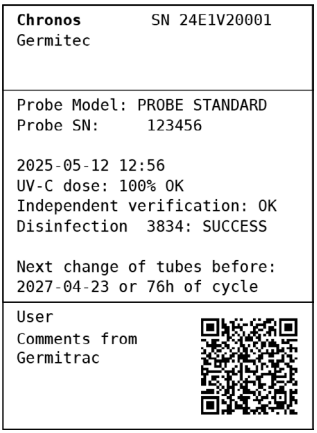
Next change of tubes before:
2027-04-23 or 76h of cycle

User
Comments from
Germitrac

4.6 Imprimarea etichetelor

4.6.1 Date de trasabilitate a etichetelor

Etichetele imprimate cuprind toate datele de trasabilitate care demonstrează finalizarea cu succes a procesului de dezinfectare.



Identificarea dispozitivului (nume, număr de serie)
Numele centrului medical

Identificarea sondei (nume, număr de serie)
Datele ciclului de dezinfectare
(data și ora, procentajul dozei de UV vizate – OK sau NOK, rezultatul verificării de către sistemul de monitorizare independent intern – OK sau NOK, ID unic al procesului de dezinfectare, starea de dezinfectare finală: SUCCESS (Succes) sau FAILURE (Eșec))
Informații privind următoarea schimbare a tuburilor de UV-C

Câmp pentru utilizator (utilizare liberă sau comentarii completate în Germitrac)
Codul QR

4.6.2 Exemplu de etichetă în caz de eșec al procesului de dezinfectare

În caz de eșec al procesului de dezinfectare, indiferent de motiv, această stare este indicată în mod clar pe etichetă.



Identificarea dispozitivului (nume, număr de serie)
Numele centrului medical

Identificarea sondei (nume, număr de serie)
Datele ciclului de dezinfectare
(data și ora, procentajul dozei de UV vizate – OK sau NOK, rezultatul verificării de către sistemul de monitorizare independent intern – OK sau NOK, ID unic al procesului de dezinfectare, starea de dezinfectare finală: SUCCESS (Succes) sau FAILURE (Eșec))
Informații privind următoarea schimbare a tuburilor de UV-C
Identificarea erorii (cod, denumire scurtă)

Câmp pentru utilizator (utilizare liberă sau comentarii completate în Germitrac)
Codul QR

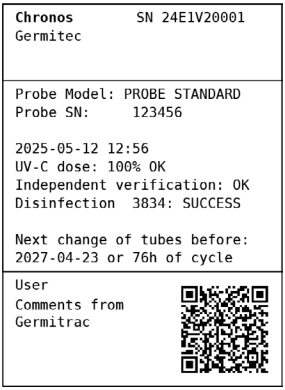
În acest caz, consultați mesajele de eroare din secțiunea 7 pentru a determina motivul eșecului, urmați pașii pentru remedierea problemei și continuați cu un alt ciclu de dezinfectare a sondei.

RO

4.6.3 Codul QR de pe tichet

Opțiunea „QR code on the ticket in Germitrac" (Cod QR pe tichet în Germitrac) poate fi activată de către un reprezentant de service autorizat de Germitec.

Codul QR apare în partea de jos a tichetului.
Acesta poate fi citit cu ajutorul unui cititor de coduri QR.



Informațiile sunt incluse sub forma unui text de tip șir de caractere în serie, cu un separator de câmpuri „|":

Numărul de serie al dispozitivului Chronos®: Text, 10 caractere | Model sondă: Text, până la 10 caractere | Număr de serie sondă: Text, până la 10 caractere | ID ciclu: Număr, până la 5 cifre | Data: Număr, 8 cifre, format: AAAA-LL-ZZ | Ora (locală): Număr, 4 cifre: HH:MM | Rezultat: Text, 1 caracter, S pentru „Succes" sau F pentru „Eșec" | Comentariu: Text, până la 32 caractere

Exemplu:
„19S1V20009|10L24EA MI|360100|5378|2021-10-129|11:14|S|Commentarii de la Germitrac"

5 ÎNGRIJIREA DE RUTINĂ

5.1 Curățarea la exterior

Pentru curățarea exteriorului echipamentului și a inelului, utilizați o lavetă sau un prosop de hârtie, umezit(ă) cu apă sau cu un detergent/dezinfectant de suprafețe.

Nu împrăștiați lichid în interiorul și peste Chronos®.

Nu scufundați inelul în niciun lichid.

5.2 Curățarea pereților interiori

Pentru curățarea plăcii din cuarț și a suprafețelor laterale se poate folosi o lavetă foarte moale (pentru uz cu componente optice) înmuiată într-o soluție de apă și alcool.

Nu efectuați curățarea în interval de 2 minute după un ciclu de dezinfectare. Tuburile sunt încă fierbinți și prezintă un pericol de arsuri.

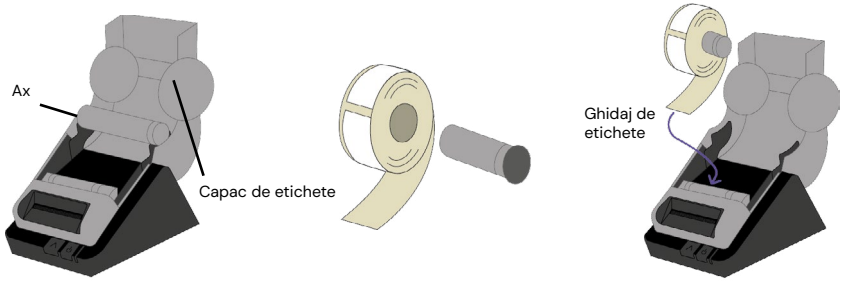
Nu curățați tuburile.
Nu curățați în spatele și în imediata apropiere a tuburilor.

Restul pereților interni trebuie curățați de către reprezentantul de service autorizat de Germitec în timpul operațiunilor de întreținere.

5.3 Înlocuirea hârtiei de imprimantă

Numai formatul de etichetă vândut de Germitec este compatibil cu imprimanta.

1. Deconectați imprimanta și deschideți capacul superior.
2. Așezați suportul cilindric în rola de etichete.
3. Introduceți capătul rolei în fantă, așa cum se arată în figură



4. Închideți capacul.
5. Conectați din nou și apăsați butonul de alimentare.

6 ÎNTREȚINEREA PROGRAMATĂ

Întreținerea programată trebuie efectuată în fiecare an.

RO

Nerespectarea acestei perioade și a operațiunilor recomandate poate duce la situații periculoase, deoarece dispozitivele de blocare a echipamentului pot fi slăbite, echipamentul poate fi deteriorat, utilizatorul și terții pot fi grav răniți, sondele pot fi degradate, iar echipamentele din apropiere și mediul înconjurător pot fi în pericol.

Numai un tehnician autorizat de Germitec este în măsură să efectueze operațiuni de întreținere asupra dispozitivului Chronos®.

Tuburile de UV-C trebuie schimbate la fiecare 2 ani sau la fiecare 100 de ore de ciclu însumate (oricare dintre aceste evenimente survine mai întâi).

Întreținerea programată include:

- O verificare generală a sistemului
- Curățarea părților externe și interne, dacă este necesar
- Înlocuirea pieselor de uzură, a tuburilor UV, dacă este necesar
- Calibrarea fotodiodelor
- Înlocuirea filtrului de ventilație, dacă este necesar

Numai tuburi de UV-C Philips furnizate de Germitec pot fi introduse în dispozitivul Chronos®.
Tuburile uzate sunt recuperate de către tehnicianul autorizat de Germitec

7 DEPANAREA

Chronos® este echipat cu numeroși senzori (temperatură, optici etc.) care monitorizează dispozitivul pentru a-i asigura funcționarea corectă.

În cazul în care Chronos® detectează o defecțiune în timpul ciclului, chiar dacă este doar temporară, emisia de UV-C este oprită, iar sistemul trece în modul de eroare.

Sistemul afișează codul corespunzător de eroare pe panoul de afișare



În continuare este prezentată o listă de coduri de eroare și posibile acțiuni de depanare. Dacă eroarea persistă după mai multe încercări de depanare, contactați reprezentantul dvs. de servicii post-vânzare.

Cod de eroare	*Semnificația erorii*	*Posibilă acțiune de depanare*
ERR01 START	Eșecul inițializării	Confirmați eroarea apăsând butonul. Dacă eroarea apare din nou, opriți dispozitivul, verificați conectarea adecvată a cablului de alimentare și reporniți.
ERR02 DETEC	Codul de bare nu este valid	Verificați dacă inelul este bine montat în soclu. Verificați vizual codul de bare, să fie lizibil în fereastra inelului.
ERR03 START	Eșecul inițializării cititorului de coduri de bare	Confirmați eroarea apăsând butonul. Dacă eroarea apare din nou, opriți dispozitivul, verificați conectarea adecvată a cablului de alimentare și reporniți.
ERR04 DOOR	Ușa nu este bine închisă	Asigurați-vă că ușa este închisă bine. Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți și închideți ușa și reporniți ciclul.
ERR05 LOCK	Încuietoarea ușii nu este cuplată corect	Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți și închideți ușa și reporniți ciclul.
ERR06 PROBE	Sonda nu mai este detectată în timpul ciclului (de exemplu, inelul s-a deplasat în sus prin tragerea cablului)	Confirmați eroarea apăsând butonul, verificați poziția inelului și reporniți ciclul.
ERR07 HOT	Detectarea unei temperaturi prea ridicate în cameră	Verificați dacă ventilația este activată. Verificați dacă există un spațiu liber de cel puțin 20 cm în spatele dispozitivului. Verificați dacă temperatura exterioară este sub 40°C. După ce au fost verificate toate condițiile de mai sus, așteptați 5 minute pentru ca sistemul să se răcească, de preferință lăsând ușa deschisă, apoi confirmați eroarea apăsând butonul.
ERR08 TUBE	Tubul de UV-C sau sursa de alimentare a sa nu funcționează corect	Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți ușa, verificați dacă nimic nu pare anormal pe tuburi, verificați dacă bara cu LED-uri nu a ajuns la nivelul roșu (ar însemna că a trecut data limită de întreținere) și reporniți ciclul.

ERR09 CUVE	Detectarea distribuției neobișnuite a luminii	Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți ușa, verificați dacă nu a fost uitat niciun obiect în cameră și dacă totul este curat, apoi reporniți ciclul. Aveți grijă să nu mișcați dispozitivul în timpul unui ciclu.
ERR10 EVO1	Detectarea distribuției neobișnuite a luminii	Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți ușa, verificați dacă nu a fost uitat niciun obiect în cameră și dacă totul este curat, apoi reporniți ciclul. Aveți grijă să nu mișcați dispozitivul în timpul unui ciclu.
ERR11 EVO2	Detectarea distribuției neobișnuite a luminii	Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți ușa, verificați dacă nu a fost uitat niciun obiect în cameră și dacă totul este curat, apoi reporniți ciclul. Aveți grijă să nu mișcați dispozitivul în timpul unui ciclu.
ERR12 PREV1	Detectarea distribuției neobișnuite a luminii	Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți ușa, verificați dacă nu a fost uitat niciun obiect în cameră și dacă totul este curat, apoi reporniți ciclul. Aveți grijă să nu mișcați dispozitivul în timpul unui ciclu.
ERR13 PREV2	Detectarea distribuției neobișnuite a luminii	Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți ușa, verificați dacă nu a fost uitat niciun obiect în cameră și dacă totul este curat, apoi reporniți ciclul. Aveți grijă să nu mișcați dispozitivul în timpul unui ciclu.
ERR14 DELAY	Durata maximă a ciclului a fost depășită	Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți ușa, verificați dacă nu a fost uitat niciun obiect în cameră și dacă totul este curat, apoi reporniți ciclul.
ERR15 DELAY	Rezervat numai pentru uzul reprezentanților de service.	Codul de eroare nu poate să-i fie afișat utilizatorului.
ERR16 UV3	Invalidarea ciclului de către sistemul independent de monitorizare	Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți ușa, verificați dacă nu a fost uitat niciun obiect în cameră și dacă totul este curat, apoi reporniți ciclul. Aveți grijă să nu mișcați dispozitivul în timpul unui ciclu.
ERR17 SOLO	Rezervat numai pentru uzul reprezentanților de service.	Codul de eroare nu poate să-i fie afișat utilizatorului.
ERR18 SOLO	Rezervat numai pentru uzul reprezentanților de service.	Codul de eroare nu poate să-i fie afișat utilizatorului.
ERR19 DEVIA	Rezervat numai pentru uzul reprezentanților de service.	Codul de eroare nu poate să-i fie afișat utilizatorului.
ERR20 CREDT	Rezervat numai pentru uzul reprezentanților de service.	Codul de eroare nu poate să-i fie afișat utilizatorului.
ERR21 CALIB	Rezervat numai pentru uzul reprezentanților de service.	Codul de eroare nu poate să-i fie afișat utilizatorului.
ERR22 STOP	Ciclul a fost oprit manual prin apăsarea lungă a butonului	Confirmați eroarea apăsând butonul. Reporniți ciclul.
ERR23 UVOFF	Semnal incorect de la un senzor UV	Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți și închideți ușa și reporniți ciclul.

ERR24 SIGN	Semnal incorect de la un senzor UV	Confirmați eroarea apăsând butonul, deschideți și închideți ușa și reporniți ciclul.
ERR25 BASE	Rezervat numai pentru uzul reprezentanților de service.	Codul de eroare nu poate să-i fie afișat utilizatorului.
ERR26 SHUT	Dispozitivul a fost oprit în timpul unui ciclu	Confirmați eroarea apăsând butonul. Reporniți ciclul.

Alte situații care nu sunt însoțite de un cod de eroare sunt enumerate în tabelul de mai jos, împreună cu acțiunile de depanare aferente.

Simptome	*Verificări care trebuie efectuate / explicații*
Nu se afișează nimic. Echipamentul nu emite niciun sunet.	Verificați conectorul de alimentare cu curent alternativ, să fie conectat la rețea. Verificați dacă echipamentul este bine conectat la rețeaua de alimentare cu curent alternativ. Verificați dacă butonul se află în poziția 1. Verificați dacă lampa indicatoare verde de lângă conectorul de alimentare este aprinsă. Dacă nu se aprinde nimic, deconectați și înlocuiți siguranțele. Siguranțele trebuie înlocuite în conformitate cu caracteristicile indicate pe plăcuța de identificare (6,3 Ah).
Imposibilitatea de a deschide ușa camerei de dezinfectare.	Verificați dacă nu este în desfășurare un ciclu.
Imposibilitatea de a instala sonda în mod corespunzător în camera de dezinfectare (LED-ul sondei din extrema dreaptă a panoului de afișare nu se aprinde)	Verificați dacă inelul a fost montat pe sondă. Verificați codul de bare, să fie vizibil în fereastra inelului. Verificați dacă fereastra inelului este întoarsă spre cititorul de coduri de bare.
LED-ul sondei din extrema dreaptă a panoului de afișare este mov.	Acest lucru este normal dacă sonda nu a fost dezinfectată corespunzător. LED-ul mov al sondei indică prezența unei sonde care nu poate fi confirmată ca fiind dezinfectată corespunzător.
Indicatorul de întreținere de pe panou a ajuns la LED-ul portocaliu și/sau roșu (5 și 6).	Nivelul portocaliu indică faptul că trebuie programată în curând o intervenție de întreținere (mai sunt aproximativ 2 luni sau 400 de cicluri de funcționare când acest indicator se aprinde pentru prima dată). Nivelul roșu indică faptul că trebuie efectuată imediat o intervenție de întreținere.
Imposibilitatea de a porni ciclul la apăsarea butonului.	Verificați dacă dispozitivul are o sondă în interior.

Reprezentantul dumneavoastră post-vânzare trebuie să fie informat cu privire la fiecare eroare care trebuie confirmată.
În cazul imposibilității de utilizare a dispozitivului, trebuie utilizate metode alternative de dezinfectare de nivel înalt, precum înmuierea chimică.

8 TRANSPORTUL ŞI DEPOZITAREA

Echipamentul trebuie să fie ambalat pentru transport în mod corespunzător pentru o unitate de acest tip, cum ar fi ambalajul furnizat la livrarea inițială. Înainte de a muta echipamentul, asigurați-vă că acesta este deconectat; îndepărtați placa din cuarț și închideți ușa. Odată despachetat, Chronos® poate fi transportat de 2 persoane. Fiecare persoană care transportă echipamentul trebuie să îl prindă cu o mână de sub unitate, cât mai aproape de ușă, iar cu cealaltă mână de partea de sus din spate a unității.

Respectați cerințele de depozitare și transport ale echipamentului:

- Temperaturi de depozitare: între -10 și +50 °C
- Umiditate relativă: mai puțin de 90% fără condensare

9 ELIMINAREA

Atunci când Chronos® ajunge la sfârșitul duratei de viață, proprietarul trebuie să elimine echipamentul în conformitate cu reglementările în vigoare (de exemplu, Decretul nr. 2005-829 din 20 iulie 2005 pentru Franța).

10 GARANȚIE

Dispozitivul Chronos® este acoperit de garanție începând cu data livrării, conform Acordului de Garanție semnat cu unitatea medicală. Această garanție acoperă piesele defecte și manopera pentru reparații. Consultați manualul de service.

Chronos® trebuie să fie reparat exclusiv de producător sau de un centru de reparații autorizat de producător. Contactați reprezentantul post-vânzări înainte de a returna echipamentul, pentru a organiza reparația.

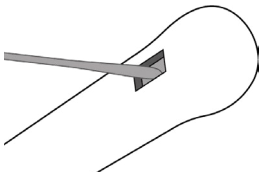
RO

ANEXA I

Următorul protocol suplimentar este recomandat pentru sondele care nu permit o inspecție vizuală eficientă după curățare; aceste sonde sunt marcate cu ✶ în lista de compatibilitate (începând cu v19).
Germitec recomandă adăugarea acestui protocol special în protocolul de igienă al centrului medical, imediat după protocolul de curățare recomandat de producătorul sondei.

Material
- Agent de curățare-dezinfectare (performanță de dezinfectare de nivel scăzut) recomandat de producătorul sondei
- Tampoane care nu lasă scame

Protocol
1. Identificați adânciturile ale căror suprafețe nu sunt ușor vizibile.
2. Umeziți în prealabil un tampon cu agentul de curățare- dezinfectare.
3. Întoarceți tamponul de cinci ori în cavitate.
4. Folosiți un alt tampon uscat pentru a usca și a curăța adânciturile.



CONTACT

The user and/or patient that any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer at prrc@germitec.com and the Competent Authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

For any further information, contact your after-sales representative or the Germitec customer service:

Germitec customer service
19 rue Vauban, 33000 Bordeaux, France
Phone: +33 (0)1 49 87 18 00 – support@germitec.com
In case of vigilance, please contact: prrc@germitec.com

Australia
Device Technologies
1 Garigal Rd, Belrose NSW 2085 AU
customers@device.com.au.

Switzerland - CH Rep
Swiss AR Services
Industriestrasse 47, 6300 Zug, Switzerland
info@swissarservices.ch

UK - UK Rep
International Associates,
38 Queen Street Glasgow, G1 3DX, Scotland
enquiry@ia-uk.com

Canada
Canadian Hospital Specialties (CHS)
2060 Winston Park Drive, Suite 400 Oakville, Ontario L6H 5R7
chs@chsltd.com

Notes

Read the online version: